Проект - Сравнение
Сказки А.С Пушкина ,,Сказка о мертвой царевне и о семи богатырях”
и
Сказки В.А Жуковского ,,Спящая царевна”

Подготовил

Ученик 5,,А”класса

МОУ СОШ №12

Смирнов

Максим

Цель*:* сравнение сказок А. Пушкина и В. Жуковского, выявление сходства и различия между ними и первоисточниками.

Задачи:

1. **Прочитать сказки;**
2. **Сравнить сюжеты, композицию и героев сказок Пушкина и Жуковского;**
3. **Установить их первоисточники;**
4. **Выявить родство этих сказок с народными;**
5. **Установить сохранение традиций народных сказок в литературных произведениях;**
6. **Обобщить результаты сравнения, сделать выводы.**

1. Название.

У Жуковского - «Спящая царевна» (название повторяет первоисточник). У Пушкина - «Сказка о мертвой царевне и семи богатырях» (свое название). В названии есть общее слово - царевна. Она главная героиня. Также название говорит о различии: царевна Жуковского уснула, а у Пушкина - умерла. И название сообщает: у Жуковского она одинока, у Пушкинской царевны есть друзья - семь богатырей.

2. Сюжет.

В основу сказок положен сюжет народной сказки.
Жуковский использовал сюжеты немецкой сказки «Царевна-шиповник» братьев Гримм и французской «Спящая в лесу красавица», обработанной Шарлем Перро. Сюжет его сказки точно повторяет сказку Шарля Перро.
Пушкин написал свое произведение на основе народных сказок, которые собирал, находясь в ссылке в Михайловском в годах. Переодевшись в крестьянский наряд, смешивался он на ярмарках с толпой людей, прислушиваясь к меткому народному слову, записывая рассказы сказителей. Там он записал сказку «Самоглядное зеркало», похожую по сюжету на «Сказку о мертвой царевне». Другой источник - волшебные сказки Арины Родионовны. Именно о них он писал брату Льву: «Вечером слушаю сказки – и тем вознаграждаю недостатки проклятого своего воспитания. Что за прелесть эти сказки! Каждая есть поэма!» А М. К. Азадовский указывает на западно - европейские источники, в частности, на сказку «Белоснежка» братьев Гримм. Но это совпадение только внешнее. Пушкинское творение более поэтичное, выражающее идеи и идеалы русского народа. Рассмотрим совпадения и различия в сюжете сказок Пушкина и Жуковского.

Совпадения:

- беда с царевнами происходит по чьей-то злой воле;

- причина печальных событий с царевнами – желание отомстить, зависть, обида;

- зло совершают женщины: старуха-фея и царица (чернавка) - мачеха. Они губят царевен;

- с царевен снимается проклятие;

- царевен пробуждают царские сыновья: царевич Елисей и царский сын (без имени);

- царевны обе красавицы;

- царевичам помогают в поисках царевен: 11 чародеек - 7 богатырей (чисто русские, национальные персонажи у Пушкина);

- царевны пробуждаются - оживают;

- женитьба спасителей на царевнах;

- колдунья-фея и царица - мачеха превращаются в старушек, идя на злое дело;

Различия в сюжете сказок:

- Судьбу царевны Жуковского предсказала 12-я фея - злая колдунья - она подстроила так и отомстила за то, что ее не пригласили на пир.
- У Пушкина от красавицы царевны избавляется злая мачеха из-за зависти (это традиционный сюжет русских народных сказок).
- У Пушкина царевна умерла (правдивая, реалистическая ситуация) - у Жуковского уснула (романтические мотивы).
- У Пушкина царевна мертвая лежала 3 дня (по русскому обычаю) – у Жуковского - 300 лет спала.
- Королевичу Елисею помогают силы природы (в русском фольклоре природа всегда помогает человеку) - царевичу Жуковского помогает старик.
- Царевна Пушкина лежит в хрустальном гробу в гроте - у Жуковского спит дома.
- Орудие зла у Пушкина – яблоко (предмет многих русских сказок) – у Жуковского - веретено.
- Пушкинская царевна пробудилась от удара королевича о гроб, который рассыпался (удар символизирует силу горя, готовность героя к самопожертвованию) - у Жуковского царевна просыпается от поцелуя царевича (романтические мотивы).
-У Пушкина зло наказано - мачеха от злости умерла. У Жуковского злая колдунья исчезла.

В сказках разные места действия: у Жуковского - дворец, бор. У Пушкина - дворец, терем в лесу, пустая гора.

3. Композиция

Композиция сказок похожа: как в народных, в них есть зачин.
У Жуковского:
Жил-был добрый царь Матвей;
Жил с царицею своей.
Он в согласье много лет;
А детей все нет, как нет.

У Пушкина:
Царь с царицею простился,
В путь-дорогу снарядился,
И царица у окна
Села ждать его одна.

Завязка:

У Жуковского: встреча царицы с раком-пророком и рождение дочери.

У Пушкина: смерть царицы, появление во дворце мачехи.

Развитие действия:

У Жуковского: пир - взросление царевны - укололась веретеном и уснула, все уснули - охотник (царский сын) забрел во дворец; пробуждение царевны и всего дворца.

У Пушкина: Сватание царевны - девичник - гнев и зависть мачехи - Чернавка уводит царевну в лес - жизнь царевны в доме 7 богатырей - отравление царевны яблоком - погребение ее в горе - поиски невесты королевичем Елисеем - спасение царевны - смерть царицы мачехи (событий в сказке Пушкина больше).

Кульминация №1 :

У Жуковского:
На колени ставши, к ней
Он приблизился лицом:
Распалительным огнем
Жарко рдеющих ланит
И дыханьем уст облит,
Он души не удержал
И ее поцеловал.

У Пушкина:
Перед ним, во мгле печальной,
Гроб качается хрустальный,
И в хрустальном гробе том
Спит царевна вечным сном.
И о гроб невесты милой
Он ударился всей силой.
Гроб разбился. Дева вдруг ожила.
Сказочная концовка - свадьба, пир.

Кульминация №2 :

У Жуковского:
Свадьба, пир, и я там был
И вино на свадьбе пил;
По усам вино бежало,
В рот ни капли не попало.

У Пушкина:
И никто с начала мира
Не видал такого пира;
Я там был, мед, пиво пил,
Да усы лишь обмочил.

4. Форма произведения: сказки написаны в стихотворной форме. Но сказка Пушкина разделена на строфы, у Жуковского написана сплошным текстом.

5. Художественные средства выразительности:

Постоянные эпитеты – их много в обоих произведениях
у Жуковского: мертвым сном, дикий бор, дремучий лес, губки алые, гробовая тишина и др.
У Пушкина: красная девица, черная зависть, злая мачеха, алые губки, добрая весть, люди добрые, красно солнце, месяц ясный, ветер буйный, синее море и др.
Сравнения: у Жуковского: Вспыхнул вдруг, как от огня; Прянул конь от острых шпор И стрелой пустился в бор; Начал жить да поживать, Как дотоле, без забот.; В покое том вьется лестница винтом и др.
У Пушкина: Год прошел как сон пустой, царь женился на другой; Я ль на свете всех милее, всех румяней и белее?; Всех я краше; Он лесного зверя злей.

Вывод:

Проведя исследование, мы установили, что Жуковский взял за основу литературные сказки – «Шиповник» братьев Гримм (в его переводе «Царевна-шиповник») и «Спящая красавица» французского писателя Шарля Перро, объединил оба варианта и переложил стихом. Он русифицировал сказку, введя некоторые русские народные черты. Но все же в ней чувствуется стилистическая близость к французскому источнику: во-первых, образ феи-колдуньи не характерен для русских сказок; во-вторых, рак-предсказатель вообще не русский образ; в - третьих, преобладают романтические мотивы и элементы.

А Пушкин написал свою, неповторимую литературную сказку. Она отличается сюжетом, героями, языком. Нужно отметить стилистическое своеобразие сказки Пушкина и его новаторство:

Мы видим, Пушкин создал истинно народную сказку, она вобрала все традиции русской народной сказки. Обратясь к народным сказкам, он творчески переработал фольклорные элементы, соединил народные сказочные традиции и литературное новаторство. Несмотря на то, что между сказками о царевнах есть сходства, различий все-таки больше. В пушкинской сказке больше событий, напряженнее сюжет, народный язык, обилие народных выражений, традиционных образов. Написанные по похожему сюжету, они воспринимаются как совершенно разные произведения. В пушкинской - русский дух, народные образы и язык, увлекательный сюжет, интрига, зависть. Его сказка – прямая наследница народной сказки. Многие слова пушкинской сказки как будто произнесены сказителем: «Аль откажешь мне в ответе? », «Начал жить да поживать», «Ждет-пождет», «Инда очи разболелись, глядючи». С. Я. Маршак говорил: «В созданиях народной поэзии Пушкина привлекают не только фабула и причудливые узоры внешней формы, но прежде всего реалистическая основа, их нравственное содержание». Пушкин воспринял от народных сказок гуманистические идеи и веру в победу добра и справедливости. Сказки Пушкина хорошо знают и любят люди разного возраста, помнят строчки наизусть.

Заключение:

Таким образом, проведенное исследование и анкетирование подтверждает нашу гипотезу, что в сказках «Спящая царевна» В. А. Жуковского и «Сказке о мертвой царевне» А. С. Пушкина различий больше, чем общего, и сказка Пушкина ближе к русским народным, легко запоминается, поэтому ее хорошо знают и любят как дети, так и взрослые. Сказки любимого поэта есть в каждой семье, и встреча с ними происходит в раннем возрасте.